

Russian transcript:

A: Вот ты сказала что ты хочешь продолжить своё образование медицинское, как... как врача, как твой муж относится к этому?

B: Очень хорошо относится. Он меня поддержал, даже он, как говорится... у него есть желание найти там работу. Это обучение, оно занимает два года и я надеюсь что за этот период, как говорится у нас... он должен найти работу, снять квартиру, это немножко затруднительно, но я думаю что у нас всё получится.

A: Но он в смысле поддерживает, чтобы ты... ты должна продвигаться вперёд, делать свою карьеру?

B: Да, да, обязательно. Да. Он считает, что женщина должна работать.

A: Это считается вполне нетрадиционно, да?

B: Это да. Это немножне нетрадиционно, потому что основная часть наших азербайджанских семей создано на таком принципе, что женщина сидит дома, а... и смотрит за детьми, а мужчина работает, продвигается по служебной лестнице.

A: Ну ты сама, как считаешь, женщины должны сидеть дома или...

B: Я думаю что она должна работать. Потому что... да, не только для своего собственного... для развития детей это нужно, для развития общества мне кажется и... самое главное, мне кажется для своей семьи она должна работать. Для своих детей.

A: Спасибо.

B: Пожалуйста. Спасибо.

English translation:

A: You said that you want to continue your medical education, as... as a doctor, how does your husband view this?

B: Very well. He supports me, he even, how to say... he has a desire to find a job there. This program, it takes two years and I am hoping that in this period, how to say, we... he has to find a job, rent an apartment. It's a bit difficult, but I think everything will work out for us.

A: In a sense that he supports for you to... you have to advance and build your career?

B: Yes, yes, definitely. Yes. He thinks that a woman should work.

A: That is considered quite untraditional, right?

B: It is, yes. It's a bit untraditional because the majority of our Azerbaijani families are based on a principle that, the woman stays at home, and... and looks after the kids, and the man works, advances in his career.

A: How about you, what do you think, a woman should stay at home or...

B: I think she should work. Because... yes, not only for her own personal... for the development of kids it's needed, for the development of society I think and... most importantly, I think she should work for her family, for her kids.

A: Thank you.

B: You're welcome. Thank you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated